

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

16 JANUARI 1981

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1980

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

I. — Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1980, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van:

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

16 JANVIER 1981

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Classes moyennes
de l'année budgétaire 1980

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

I. — Ajustements des crédits.

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1980, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	AJUSTEMENTS
TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i> Bijkredieten voor het lopende jaar 0,1 Verminderingen 132,9 Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren 12,3 TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i> Bijkredieten voor het lopende jaar — Verminderingen — Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren —		TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i> Crédits supplémentaires de l'année courante. Réductions. Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures. TITRE II <i>Dépenses de capital.</i> Crédits supplémentaires de l'année courante. Réductions. Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures.

⁽¹⁾ Zie:

Stukken van de Senaat:

6-XIII (1980-1981):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat:

14 en 15 januari 1981.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XIII (1980-1981) n° 1 van de Senaat toegevoegd.⁽¹⁾ Voir:

Documents du Sénat:

6-XIII (1980-1981):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.

Annales du Sénat:

14 et 15 janvier 1981.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 6-XIII (1980-1981) n° 1 du Sénat.

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

In de wet van 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1980 wordt artikel 5 vervangen door de volgende tekst :

« Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.01 van sectie 31 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting. »

Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 15 januari 1981.

De Voorzitter van de Senaat,

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

Dans la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1980, l'article 5 est remplacé par le texte suivant :

« Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget entre les articles appropriés du même Titre. »

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 janvier 1981.

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, Les Secrétaires,

W. MESOTTEN.

M. BURY.
